

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 38 (1979)  
  
**Rubrik:** Dissertationen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- «*Can se reconian auzeus...*», in: *Orbis Mediaevalis*, p. 377–393.
- *Soziolinguistik, Syntax und Intonation*, ZRPh. 93 (1977), 24–35.
- *Das Forschungsprojekt «Intonation im Französischen»*, ZRPh. 94 (1978), 93–118.
- *Strukturen des Possessivums im Altfranzösischen*, VRom. 36 (1977), 38–66.
- \* ROBERT MARTIN, *The French Contribution to Modern Linguistics: Theories of Language and Methods in Syntax*, Metz 1975; GRM (NF) 28 (1978), 238–239.
- \* G. HAMMARSTRÖM, *Französische Phonetik*, Tübingen 1972; *Phonetica* 34 (1977), 401–404.
- \* CLAUDE-E. ROCHETTE, *Les groupes de consonnes en français. Etude de l'enchaînement articuloire à l'aide de la radiocinématographie et de l'oscillographie*, 2 Bde., Paris-Québec 1973; ZRPh. 93 (1977), 174–176.
- \* ROBERT MARTIN, *The French Contribution to Modern Linguistics: Theories of Language and Methods in Syntax*, Metz 1975; VRom. 36 (1977), 231–235.
- \* JACQUES POHL, *L'homme et le signifiant*, Paris-Bruxelles 1972; VRom. 36 (1977), 235–239.
- \* *Leçons de linguistique de Gustave Guillaume*, p.p. ROCH VALIN: 1948–49, Série C: *Grammaire particulière du français et grammaire générale IV*, Québec-Paris 1973; VRom. 36 (1977), 240–252.
- \* W. H. HIRTLE, *Time, Aspect and the Verb*, Québec 1975; VRom. 36 (1977), 253–258.
- \* *Travaux de linguistique et de littérature publiés par le Centre de Philologie et de Littératures Romanes de l'Université de Strasbourg 12/1* (1974); VRom. 36 (1977), 258–265.
- \* HERMANN HALLER, *Der deiktische Gebrauch des Demonstrativums im Altitalienischen*, Bern-Frankfurt/M. 1973; VRom. 36 (1977), 277–286.
- \* T. G. FENNELL, *La morphologie du futur en moyen français*, Genève 1975; VRom. 36 (1977), 311–314.
- \* ELISABETH RUDOLPH, *Das finale Satzgefüge als Informationskomplex. Analysen aus der spanischen Literatursprache*, Tübingen 1973; VRom. 36 (1977), 323–326.

ZELI ROSANNA, *A proposito delle forme doc. «daxa» e «strolzia»*, *Materiali e Documenti ticinesi, Serie I*, fasc. 13 (1978), 600–601.

- *Il dialetto di Bellinzona e i suoi rapporti con il dialetto milanese*, in: *Pagine bellinzonesi – Cenni storici, studi e ricerche in occasione del centenario di Bellinzona capitale stabile del Cantone Ticino 1878–1978*, a cura di GIUSEPPE CHIESI, Bellinzona 1978, p. 197–210.
- *Mitarbeit VDSI*, fasc. 27.

ZÜRRER PETER, *Wortfelder in der Mundart von Gressoney (Valle d'Aosta)*, in: *Beiträge zur Semantik (5. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen 1975)*, Dornbirn 1978, p. 19–32.

ZUMTHOR PAUL, \* MARGUERITE ROSSI, *Huon de Bordeaux et l'évolution du genre épique au XIII<sup>e</sup> s.*, Paris 1975; ZRPh. 92 (1977), 382–383.

### 3. Dissertationen

#### Basel

ALBERT VON BRUNN, *Die arabischen Elemente im Katalanischen*.

ANDRÉS COLÓN, *Die französische Sallustübersetzung von Louis Meigret*.

BEATRICE SCHMID, *Die Sprache des katalanischen Valerius Maximus (14. Jh.)*.

PIA STRÄHL, *Saggio di letteratura popolare ticinese*.

#### Fribourg

JEAN BOSCO RUMANYIKA, *Edition critique de quelques fabliaux*.

**Zürich**

ALFRED SUTER, *Das portugiesische «pretérito perfeito composto»*.

**4. Stand einiger periodischer Veröffentlichungen**

(abgeschlossen am 15. Mai 1979; cf. zuletzt *VRom.* 37, 396–397)

*Dicziunari Rumantsch Grischun*, Stamparia Winterthur S.A.:

Vol. VI, fasch. 84/85: *furiar – fuzalina*, Indices, 1978.

Vol. VII, fasch. 86: *G – general I*, 1979.

*Glossaire des Patois de la Suisse Romande*, Droz, Genève:

Tome VI, fasc. 66: *encourager – ènkòmbouèi*, 1978.

*Schweizerisches Idiotikon*, Huber, Frauenfeld:

Band XIV, Heft 179: *Drag(g) – drug(g), Drah – druh, Draj – druj, Drak – druk* bzw. *-ck*, 1978.

*Vocabolario dei Dialetti della Svizzera Italiana*, Mazzuconi, Lugano:

Vol. III, fasc. 27: *bosía – bözz*, 1978.

*Thesaurus Linguae Latinae*, Teubner, Leipzig:

Vol. IX, 2, fasc. VI: *oppugnatio – ordo*, 1978.

Vol. VII, 2, fasc. XII: *ludibundus – lyxipyretos*, 1979.

*Zeitschrift für Romanische Philologie, Beihefte*, Niemeyer, Tübingen:

Band 168: HARALD THUN, *Probleme der Phraseologie. Untersuchungen zur wiederholten Rede mit Beispielen aus dem Französischen, Italienischen, Spanischen und Rumänischen*, 1978.

**5. Laufende Arbeiten zum Rätoromanischen****5.1. Linguistik****5.1.1. Società Retorumantscha/Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun**

– *Dicziunari Rumantsch Grischun*: Fertigstellung der Faszikel 87 und 88. Auslieferung September bzw. Dezember 1979.

– *Romanica Raetica*, Band 3: J. C. ARQUINT, *Zur Syntax des Partizipiums der Vergangenheit im Bündnerromanischen mit Ausblicken auf die Romania*, Chur 1979. Erhältlich beim Autor: 7000 Chur, Malixerstraße 50.

– *Annalas da la Società Retorumantscha*, Band 93. Zeitschrift für rätoromanische Sprache und Kultur. Erscheint 1. Hälfte 1980.

**5.1.2. Phonogrammarchiv der Universität Zürich**

*Forschungsobjekt Heinzenberg/Sutselva*. Siehe *VRom.* 37 (1978), 398. Weiterführung der Aufnahmen durch C. Solèr.

**5.1.3. Einzelarbeiten**

J. C. ARQUINT, *Vocabulari fundamental (ladin)*. Grundwortschatz: Wörter, Sätze (situativ), Synonyme, Gegenteile. Lexikol. Arbeitsmittel ab 5. Klasse der Primarschule. 310 S. Auslieferung durch den Kant. Lehrmittelverlag 1980.